

Birth and Baptismal Record of Marek Gołaś - 1859
Son of Jakób Gołaś and Maryanna Milewska

120 Dwa tygodnie w tym tygodniu dnia czterdziestego / dwudziestego
tego kwietnia roku dziesiątego pięćdziesiątego dziesiątego roku
Jan - dnia dwunastej w południe. Zawiadził Jakób Gołaś Młodszy
z wyroczni w Janowie zamieszkały lat pięćdziesiąt pięć, w obecności
księżki Stanisława Maryny lat czterdziestu, tudzież Marka Szumara
cecha lat pięćdziesiąt pięć, obydwu Młodszy Gospodarzy w Janowie
zamieszkałych, i okazał nam dziecko płci męskiej a wiadomości
takowe urodzone jest w Janowie dnia wczorajszego o godzinie
trzydziestu z Niego i Jego Matronki Maryanny z Milewskiej lat
trzydziestu. Dzieckiem temu na chrzcie świętym w dniu dzisiejszym
przez księdza Subodanowskiego odulonym nadane zostało imię
Marek. Rodzicami jego chrzestnymi byli Jan Gruciewski i Maryanna
Szumara. Akt ten zawiadującym i świadkom powyższym nie
przeznaczony przez nas podpisany został. - A Bractwo
bogosłupsze Matki Płockiej utrzymujące Akta Stemlywskie

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page 164, entry 120, Marek Gołaś, 26 April 1859; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Marek Gołaś - 1859
Son of Jakób Gołaś and Maryanna Milewska*

120 *Działo się w wsi Małym Płocku dnia czternastego / dwudziestego szo
Jano= stego :/ Kwietnia Tysiąc Ośmset pięcdziesiątego dziewiątego roku o go
wo dzinie dwunastej w południe. Stawił się Jakób Gołaś Włóścianin go
spodarz w Janowie zamieszkały lat pięcdziesiąt mający, w obecno
ści Stanisława Bazydły lat czterdzieści, tudzież Marką Szyman
czyką lat pięcdziesiąt mających, obydwu Włóscian Gospodarzy w Jano
wie zamieszkałych, i okazał Nam dziecię płci męzkiej oświadczając iż
takowe urodzone jest in Janowie dnia wczorajszego o godzinie [dziesią?]
tej z rana z Niego i Jego Małżonki Maryanny z Milewskich lat czterdzie
sci mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie Świętym w dniu dzisiejszym
przez Księdza Lutostańskiego odbytym nadane zostały imię Marek
a Rodzicami jego Chrzestnemi byli Jan Gruziewski i Maryanna Sa
siad – Akt ten Stawającemu i Swiadkom pisać nie umiejącym
przeczytany przez Nas podpisany został. – X Franciszek Sakowicz Pro
boszcz mały płocki utrzymujący Akta stanu Cywilnego*

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), " Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page 164, entry 120, Marek Gołaś, 26 April 1859; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

Birth and Baptismal Record of Marek Gołaś - 1859
Son of Jakób Gołaś and Maryanna Milewska

120 *This happened in the village of Mały Płock on the fourteenth / twenty-
Janowo sixth day of April in the year one-thousand eight-hundred fifty-nine at the
hour of twelve noon. There appeared Jakób Gołaś, a peasant farmer
residing in Janowo, fifty years of age, in the presence of Stanisław
Bazydło, forty years of age, and Marek Szymańczyk, fifty years of age,
both farmers residing in Janowo, and he showed Us a child of the male
sex, stating that he was born in Janowo yesterday at the hour of [ten?] in
the morning of himself and his wife Maryanna née Milewska, forty years
of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the
name Marek, and his Godparents were Jan Gruziewski and Maryanna
Sąsiad. This document was read aloud to the illiterate declarant father
and witnesses and was signed by Us.
[signed] The R[everend] Franciszek Sakowicz, Pastor of Mały Płock,
maintaining the records of the civil state*